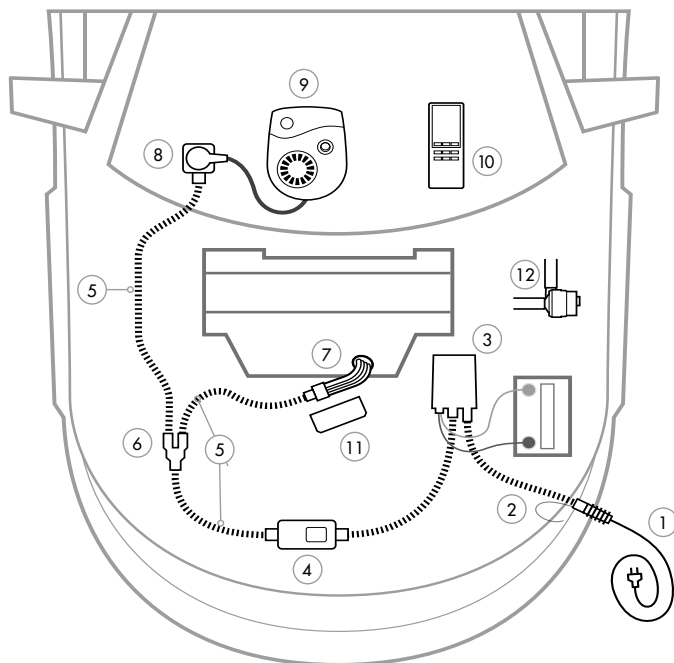


13.02.12.



Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

Product	Type designation
Engine preheater	MVP...
Inlet cable	MK
Mains supply cable	MS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

Standards	Test reports issued by	Regarding
SS 433 07 90	SEMKO	electrical safety
EN 60 335-1	SEMKO	electrical safety
EN 60309-1/ 2 (1992)	SEMKO	electrical safety
CENELEC HD 22	SEMKO	electrical safety
CEE 7	SEMKO	electrical safety
EN 50 081-1 (1992)	SEMKO	EMC-emission
EN 50 082 (1995)	SEMKO	EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, January, 2011

Peter Gillbrand, President

Calix AB
PO-Box 5026
SE-630 05 Eskilstuna
Sweden

Phone:
+46 (0)16-10 80 00

Support:
+46 (0)16-10 80 90

Fax:
+46 (0)16-10 80 60

E-mail:
info@calix.se

E-mail:
teknik@calix.se

Internet:
www.calix.se

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

M19



Observera att den avbildade motorvärmaren inte behöver vara identisk med den faktiska motorvärmaren.

Huom! Kuvassa oleva lämmitin ei tarvitse olla identtinen tosiasiallisen lämmittimen kanssa.

Note that the illustrated heater must not be identical to the actual heater.

Bitte beachten Sie, der dargestellte Vorwärmer muss nicht dem tatsächlichen Vorwärmer entsprechen.

1 Anslutningsladd MS

Liitintäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

2 Intagskabel MK

Elementtikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel

3 Batteriladdare BL

Akkuvaraaja / Battery Charger / Batterielader

4 Relä till timer

Rele ajastimelle / Relay for the timer / Timerrelais

5 Skarvkabel

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

6 Grenuttag

Haaroituspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

7 Motorvärmare

Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer

8 Kupévägguttag

Sisätilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

9 Kupévärmare

Tehokasta lämpöä / Cab heater / Heizlüfter

10 Fjärrkontroll till timer

Kaukosäädin ajastimelle / Remote for the timer / Fernsteuerung für den Timer

11 Strålningsskydd

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

12 Pump

Pumppu / Pump / Pumpe

SVENSKA

1. Tappa ur kylvätskan.
2. Värmaren monteras på slangen från oljekylaren.
3. Demontera slangen från oljekylaren. Montera den långa vinkelslangen på oljekylaren. Kapa slangen, (se bild). Den längsta änden ska peka nedåt. Montera den på värmarens topp stös. Montera den korta vinkelslangen på värmarens sido stös, (se bild) så att den ände som är 18 mm pekar uppåt. Montera skarv stosen och anpassa originalslangen så att den passar på skarv stosen och anslutning på röret.
4. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

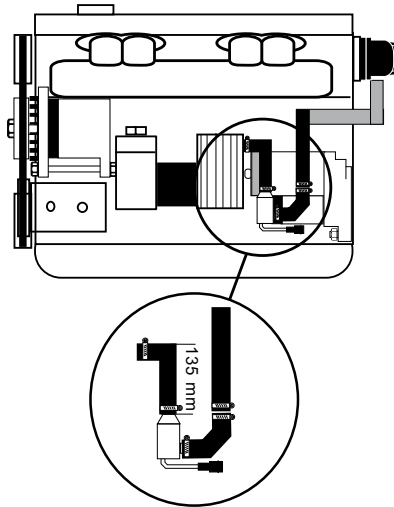
1. Poistakaa jäähdytysneste.
2. Lämmitin asennetaan öljynlauhduttajasta tulevaan letkuun.
3. Irrota letku öljynlauhduttajasta. Asenna pitkä kulmaletku lauhduttimeen. Katkaise letku, (katso kuva). Letkun pidempi pää näyttää alaspäin ja se asennetaan lämmitimen yläliitokseen. Asenna lyhyt kulmaletku lämmitimen sivuliitokseen (katso kuva) niin, että se pää, joka on 18 mm näyttää ylöspäin. Asenna liitoskappale ja sovita alkuperäinen letku liitoskappaleeseen ja putken liitokseen
4. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

ENGLISH

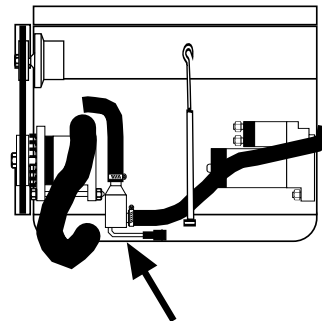
1. Drain the coolant.
2. The heater is installed on the hose from the oil cooler.
3. Remove the hose from the oil cooler. Install the long angled hose on the oil cooler. Cut the hose, (see figure). The longest end should point down. Install it on the heater's top sleeve. Install the short angled hose on the heater's side sleeve, (see figure) so that the end that is 18 mm points up. Install the connecting sleeve and modify the original hose so that it fits on the connecting sleeve and connection on the pipe.
4. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

DEUTSCH

1. Kühlwasser ablassen.
2. Den Wärmer an den Schlauch vom Ölkühler montieren.
3. Den Schlauch vom Ölkühler demontieren. Den langen Winkelschlauch an den Ölkühler montieren, Schlauch abkappen (siehe Bild). Das längste Ende nach unten. An den Kopfwellenbund montieren. Den kurzen Winkelschlauch an den Seitenwellenbund des Wärmeres montieren, (siehe Bild). Das 18 mm Ende nach oben. Den Verbindungswellenbund montieren und den Originalschlauch anpassen damit er den Verbindungswellenbund und den Anschluss des Rohres passt.
4. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.



LANDROVER
Freelander Td4
ROVER
75 2.0 cdt



MAZDA
3 2.0

= Motortyp
⊛ = Moottorityyppi
= Engine model

SVENSKA

1. Tappa ur kylvätskan.
2. Motorvärmaren monteras på slangen som sitter från termostathusets övre del (Ø 18mm).
3. Demontera originalslangen från dess anslutningsstos. Anslut den medsända L-formade slangens 90° del på anslutningsstosen på motorn och den raka änden ansluts till motorvärmarens övre anslutning. Originalslangen kapas till lämplig längd och ansluts sedan till motorvärmarens sido pip
4. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

1. Poistakaa jäähdytysneste.
2. Moottorinlämmitin asennetaan letkuun joka sijaitsee termostaattikotelon yläosassa (18mm).
3. Irrota alkuperäinen letku liitoksistaan ja asenna mukana tullut L-muotoisen letkun 90° asteen osa moottorin liitokseen ja sen suora osa lämmitimen yläliitokseen. Alkuperäinen letku katkaistaan sopivan mittaiseksi ja asennetaan lämmitimen sivuliitokseen (noin 250mm) moottorinliitoksesta mitattuna).
4. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

ENGLISH

1. Drain the coolant.
2. The heater is mounted on the hose from the thermostat valve upper part (Ø 18mm).
3. Remove the original hose from the thermostat valve. Mount the L-shaped hose 90° end on the thermostat valve and the straight end on the top of the heater. Cut the original hose to a proper length and connect it to the heaters side connection
4. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

DEUTSCH

1. Kühlwasser ablassen.
2. Das Heizelement wird im Schlauch vom oberen Teil des Thermostatventils montiert (Ø 18 mm).
3. Trennen Sie den original Schlauch vom Thermostatventil. Montieren Sie den L-förmigen Schlauch mit dem 90° Ende am Thermostatventil und dem geraden Ende am oberen Anschlussstutzen des Heizelements. Schneiden Sie den original Schlauch in eine passende Länge und verbinden ihn zum seitlichen Anschlussstutzen des Heizelements.
4. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

SVENSKA

1. Tappa ur kylvätskan.
2. Värmaren monteras på slangen från kupevärmväxlaren.
3. Kapa originalslangen (se bild 1). Vrid ner slangänden på motorsidan 90° (se bild 1) och montera den på värmarhusets toppstos. Montera den långa vinkelslangen (bigogad) på värmarhusets sidostos så att den långa änden pekar uppåt. Montera skarv stosen och anpassa (kapa) originalslangen. Se till så värmarhuset inte kan komma i kontakt med drivaxeln. Den korta bifogade slangen användes ej.
4. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

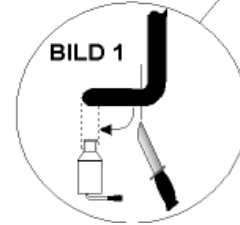
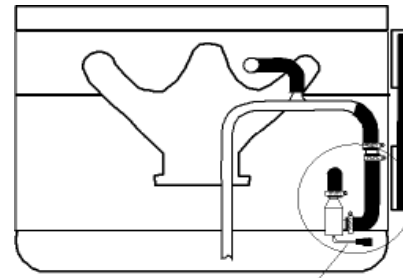
1. Poistakaa jäähdytysneste.
2. Lämmitin asennetaan lämmityslaitteen letkuun.
3. Katkaise alkuperäinenletku (katso kuva) väännä moottorinpuolen letku 90 astetta (katso kuva) ja asenna se lämmittimen yläliitokseen. Asenna mukana tullut pitkä kulmaletku lämmittimen sivuliitokseen niin että pitkäosa osoittaa ylöspäin. Asenna jatkoletku ja sovita (katkaise) ja liitä alkuperäiseen letkuun. Tarkista että lämmitin ei ole kosketuksessa vetoakseliin. Lyhyttä mukana tullutta letkua ei käytetä.
4. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

ENGLISH

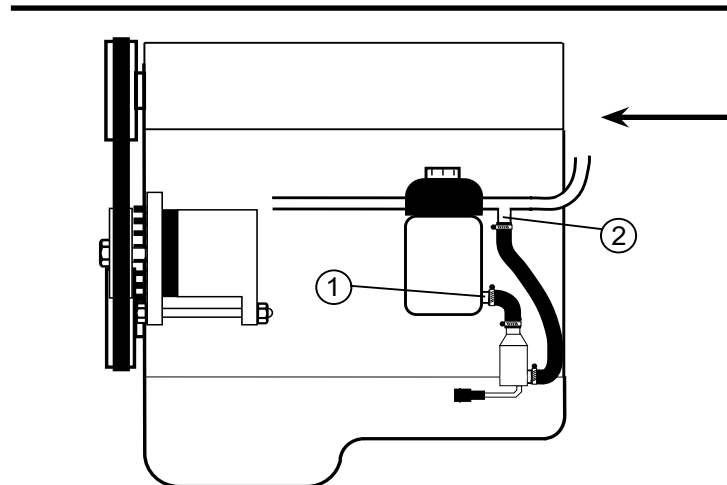
1. Drain the coolant.
2. The heater is installed on the hose from the interior heating.
3. Cut the original hose as shown in "Bild 1". Turn the hose on the engine side 90° ("Bild 1") and install it on the heaters top sleeve. Install the long angled hose on the heaters side sleeve. The longest end should point up. Install the connecting sleeve and modify (cut) the original hose. Make sure that the heater can't come in contact with the driveshaft. The short angled hose is not to be used.
4. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

DEUTSCH

1. Kühlwasser ablassen.
2. Das Heizelement wird im Schlauch vom Wärmetauscher montiert.
3. Schneiden Sie den original Schlauch wie in Bild 1 dargestellt. Drehen Sie den Schlauch an der Motorenseite um 90° (siehe Bild) und verbinden ihn mit dem oberen Anschlussstutzen des Heizelements. Verbinden Sie den langen gewinkelten Schlauch mit dem seitlichen Anschlussstutzen des Heizelements. Das längere Ende sollte nach oben zeigen. Installieren Sie den Verbindungsstutzen und schneiden Sie den original Schlauch passend zu. Achten Sie darauf, dass das Heizelement nicht in Kontakt mit der Antriebswelle kommt. Der kurze gewinkelte Schlauch wird nicht verwendet.
4. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.



KIA
Carneval 2.5 V6



VOLKSWAGEN

Amarok 2.0 TDI 2010-

Amarok 2.0 TDI 2010-

Amarok 2.0 TDI 2012-

Transporter T5 2.0 TDI 2010-

Transporter T5 2.0 TDI 2010-

Transporter T5 2.0 TDI 2010-

SVENSKA

1. Tappa ur kylvätskan.
2. Värmaren monteras mellan oljekylaren och vattenpumpsröret.
3. Demontera originalslangen mellan röret 1 (på oljekylaren) och röret 2. Montera den korta, bifogade 90°-slangen mellan röret 1 och värmarens övre anslutning. Den andra bifogade slangen monteras mellan värmarens sidoanslutning och röret 2. Se till att slangklammorna kommer helt innanför upphöjningarna på anslutningarna.
4. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

1. Poistakaa jäähdytysneste.
2. Lämmitin asennetaan öljynlauhduttimen ja vesipumppu putken väliin.
3. Irrota alkuperäinen letku putkesta 1 (öljynlauhduttimesta) ja vesipumppu putkesta. Asenna mukana tullut lyhyempi 90 asteen letku putkeen 1 ja lämmittimen yläliitokseen. Toinen mukana tullut letku asennetaan lämmittimen sivuliitokseen ja putkeen 2. Tarkista että letkunkiristimet tulevat kokonaan lämmittimen korotusten sisäpuolelle.
4. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

ENGLISH

1. Drain the coolant.
2. The heater is installed between the oil cooler and the waterpump pipe.
3. Remove the original hose between the sleeve 1 (on the oil cooler) and the sleeve 2. Install the short, supplied 90° hose between the sleeve 1 and the heaters top connection. Install the other supplied hose between the sleeve 2 and the heaters side connection.
4. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

DEUTSCH

1. Kühlwasser ablassen.
2. Das Heizelement wird zwischen dem Ölkühler und dem Rohr der Wasserpumpe montiert.
3. Entfernen Sie den original Schlauch zwischen dem Anschlussstutzen 1 (am Ölkühler) und Anschlussstutzen 2. Installieren Sie den kurzen, mitgelieferten 90° Schlauch zwischen Anschlussstutzen 1 und dem oberen Anschluss des Heizelements. Montieren Sie den anderen mitgelieferten Schlauch zwischen dem Anschlussstutzen 2 und dem seitlichen Anschlussstutzen des Heizelements.
4. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.